

**2008 Nida School Program
8-20 September
Istituto San Pellegrino
Misano Adriatico (Rimini), Italy
Draft 1.4**

Sunday September 7, 2008

Noon to 10:00pm	Arrivals and check-in
7:00pm -8:00pm	Dinner
8:00pm-9:00pm	Welcome, Introductions, Overview (PT)

BLOCK ONE: BASIC ISSUES AND ESSENTIAL QUESTIONS
IN TRANSLATION STUDIES

Monday September 8, 2008

7:30am-12:00pm	Arrivals and check-in
7:30am-8:30am	Breakfast
12:30pm-3:00pm	Luncheon
3:00pm-3:30pm	Introduction to Nida School (RH)
3:30pm-5:00pm	Basic Issues/Essential Questions (RH, SA)
5:00pm-5:30pm	Coffee Bar
5:30pm-7:00pm	Case studies, tutorials, and integration (PN/All)*
7:00pm-8:30pm	Dinner
8:30pm -	Coffee Bar

Tuesday September 9, 2008

7:30am-8:30am	Breakfast
9:30am-11:00am	<i>What is TS? What is translation theory?</i> (EG-1)
11:00am-11:30am	Coffee Bar/Tutorials
11:30am-12:30pm	Case Studies and Research areas (PN/All)
12:30pm-3:00pm	Luncheon
3:00pm-4:30pm	Cognitive Linguistics and Metaphor (SA-1)
4:30pm- 5:00pm	Coffee Bar/Tutorials
5:30pm-7:00pm	Recent Trends in TS (CN)
7:00pm-8:30pm	Dinner
8:30pm-	Coffee Bar Roundtable

Wednesday September 10, 2008

7:30am-8:30am	Breakfast
9:30am-11:00am	<i>Methods for Translation Research</i> (EG-2)
11:00am -11:30am	Coffee Bar/Tutorials
11:30am-12:30pm	<i>Fundamentals of Cognitive Linguistics</i> (DT-1)
12:30pm-3:00pm	Luncheon

4:30pm-5:00pm	Coffee Bar/Tutorials
5:30pm-7:00pm	Cognition, Lexicography, and Translation (RdB)
7:00Pm-8:30pm	Dinner
8:30pm-	Coffee Bar/Tutorials

BLOCK TWO: BASIC ISSUES AND ESSENTIAL QUESTIONS
IN COGNITIVE LINGUISTICS

Thursday September 11, 2008

7:30am-8:30am	Breakfast
9:30am-11:00am	<i>Translation, Cognition, Metaphor</i> (EG-3)
11:00am-11:30am	Coffee Bar/Tutorials
11:30am-12:30pm	Cognitive Linguistics and Relevance Theory (BH)
12:30pm-3:00pm	Luncheon
3:00pm-4:30pm	Translating Texts from the Hebrew Bible (KR)
4:30pm-5:00pm	Coffee Bar/Tutorials
5:30pm-7:00pm	Communication Studies and Translation (PS)
7:00pm-8:30pm	Dinner
8:30pm-	Coffee Bar/Tutorials

Friday September 12, 2008

7:30am-8:30am	Breakfast
9:30am-11:00am	Singing the Lord's Song in a Foreign Land; How English-Speaking Jews Have Translated the Hebrew Bible (LG)
11:00am-11:30am	Coffee Bar/Tutorials
11:30am-12:30pm	Translation, Negotiation, Cultures (TH)
12:30pm-3:00pm	Luncheon
3:00pm-4:30pm	Essential Questions Roundtable (VH, PN)
4:30pm-5:00pm	Coffee Bar/Tutorials
5:30-7:00pm	Paratext 7 (RdB)
7:00pm-8:30pm	Dinner
8:30pm-	Coffee Bar/Tutorials

Saturday September 13, 2008

7:30am-8:30am	Breakfast
9:30am-11:00am	<i>Fundamentals of Cognitive Linguistics</i> (DT-2)
11:00am-12:30am	Coffee Bar/Tutorials
11:00am-12:30am	“The problem of translating the Biblical Hebrew expression <i>hinneh/wehinneh</i> (‘behold/and behold’), which occurs 1060 times in the Hebrew Bible” (CvdM-1)
12:30pm-3:00pm	Luncheon
3:00pm onwards	Free Time

Sunday September 14, 2008 (Free Day)

7:30am-8:30am Breakfast

WEEK TWO: CONNECTIONS, LINKS, AND APPLICATIONS

Monday September 15, 2008

7:30am-8:30am Breakfast
9:30am-11:00am Frames, Scripts, Schemata, and Translated
Audiovisual Text Perception and Reception (JD)
11:00am-11:30am Coffee Bar and Tutorials
11:30-12:30pm *Cognitive Linguistics* (DT-3)
12:30pm-3:00pm Luncheon
3:00pm-4:30pm Semiotics, Signs, Media Translation (RH)
4:30pm-5:00pm Coffee Bar/Tutorials
5:30pm-7:00pm Cognitive Linguistics and Metaphor (SA-2)
7:00pm-8:30pm Dinner
8:30pm- Coffee Bar/Tutorial

Tuesday September 16, 2008

7:30am-8:30am Breakfast
9:30am- 11:00am Translating Texts from the New Testament (PT)
11:30am-12:30pm Coffee Bar/Tutorials
12:30pm -3:00pm Luncheon
3:00-pm-4:30pm *Cognitive Linguistics* (DT-4)
4:30pm-5:00pm Coffee Bar/Tutorials
5:30pm-7:00pm Research Reports-1
7:00pm-8:30pm Dinner
8:30pm- Coffee Bar/Tutorials

Wednesday, September 17, 2008

7:30am-8:30am Breakfast
9:30am- 11:00am *Cognitive Linguistics* (DT-5)
11:30am-12:30pm Coffee Bar/Tutorials
12:30pm -3:00pm Luncheon
3:00-pm-4:30pm Research Reports-2
4:30pm-5:00pm Coffee Bar/Tutorials
5:30pm-7:00pm Research Reports-3
7:00pm-8:30pm Dinner
8:30pm- Coffee Bar/Tutorials

Thursday, September 18, 2008

7:30am-8:30am Breakfast
9:30am- 11:00am *Cognitive Linguistics* (DT-6)
11:30am-12:30pm Coffee Bar/Tutorials

12:30pm -3:00pm	Luncheon
3:00pm-4:30pm	Research Reports-4
4:30pm-5:00pm	Coffee Bar/Tutorials
5:30pm-7:00pm	Research Reports-5
7:00pm-8:30pm	Dinner
8:30pm-	Coffee Bar/Tutorials

Friday, September 19, 2008

7:30am-8:30am	Breakfast
9:30am- 11:00am	Research Reports-6
11:30am-12:30pm	Coffee Bar/Tutorials
12:30pm -3:00pm	Luncheon
3:00pm-4:30pm	Research Reports-7
4:30pm-5:00pm	Coffee Bar/Tutorials
5:30pm-7:00pm	Research Reports-8
7:00pm-8:30pm	Dinner
8:30pm-	Coffee Bar/Tutorials

Saturday September 20, 2008

7:30am-8:30am	Breakfast
9:30am- 11:00am	Staff Debriefing/Tutorials
11:30am-12:30pm	Coffee Bar/Tutorials
12:30pm -3:00pm	Luncheon
3:00pm-4:30pm	Research Reports-9
4:30pm-5:00pm	Closing Ceremony
5:30pm-7:00pm	Free Time
7:00pm-8:30pm	Dinner
8:30pm-	Coffee Bar/Tutorials

Sunday September 21, 2008

7:30am-	Check out and Departures
---------	--------------------------

BH=Bryan Harmelink
PT=Phil Towner
SA=Stefano Arduini
RH=Bob Hodgson
EG=Edwin Gentzler
PS=Paul Soukup
PN=Phil Noss
KR=Kent Richards
CN= Christiane Nord
RdD=Reinier De Blois

JD=John Denton
VH= Valerie Henitiuk
CvdM=Christo van der Merwe
VH=Valerie Henitiuk
TH=Theo Hermans
DT=David Tuggy
LG=Leonard Greenspoon